INSTRUCTIONS FOR USE

Hokanson®

D. E. Hokanson, Inc.
12840 NE 21st Place
Bellevue, WA 98005 USA

Phone: (425) 882-1689
info@deh-inc.com
www.hokansonvascular.com

CE MD LATEX Cuff is not manufactured with natural rubber latex.

EC REP **MedEnvoy Global B.V.**
Prinses Margrietplantsoen 33 - Suite 123
2595 AM The Hague
The Netherlands

CH REP **MedEnvoy Switzerland**
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland

STRAIGHT AND CONTOURED VASCULAR CUFFS

SC5™, SC10™, SC10D™, SC12™, SC12D™, SC12L™, SC12LD™, CC17™, CC22™, TMC7™, SCXXS™, and CCXXS™

August 2022 87745.F

ENGLISH (EN)

Intended use: Hokanson vascular cuffs are intended for use with manual and automatic noninvasive medical devices used to assess peripheral vascular disease in patients.

Contraindications: Hokanson vascular cuffs are contraindicated for uses other than the measurement of blood pressure, venous compression, pulse volume waveform, and brief reactive hyperemia studies. They are not intended for use on neonatal patients.

Cuff Size: Proper cuff size is selected based on the diameter of the limb to be tested. Accurate blood pressures can be measured with a cuff that is 20% wider than the diameter of the limb. For non-blood pressure uses, the cuff should be selected based on the cuff bladder length. Hokanson cuff bladders are designed to encircle the limb. When applied, the cuff cover must overlap itself so that it is properly fastened around the limb, and it is acceptable for the bladder to overlap itself. Cuffs may not be applied to morbidly obese patients in whom the cuff cannot accommodate the limb girth.

Application of Cuffs:
All blood pressure cuffs should be applied snugly, but not so tightly that they restrict blood flow prior to cuff inflation. Proper application will minimize slippage and the amount of air needed to create the desired pressure. Apply cuff snugly to limb and allow space for 1 to 2 fingers between patient and cuff. Loose cuffs will result in inaccurate readings. With contoured thigh cuffs the tails of the cuff should be tightened alternately until a good fit is achieved.
Do not inflate cuffs unless they are applied to a subject - the cuffs can stand much greater pressure when they are constrained. Do not pull on output tubing when applying the cuffs.
While taking measurements, avoid contact with the cuff, cuff movement and limb motion since they may cause inaccurate pressure values or waveform artifact.

Connecting Cuffs to an Inflator
Straight Segmental Cuffs: For accurate measurements, ensure an airtight seal at all connections point prior to use. All straight cuffs are equipped with a pneumatic connector. You can attach an inflator with mating pneumatic connector by pushing or snapping mating connectors together. A thin layer of petroleum jelly will aid in sealing some connectors. Adapter fittings are available if your inflator connector does not match the cuff connector.
Contact Hokanson for more information
Contoured Thigh Cuffs: For blood pressure readings, where rapid inflation and deflation is not required, connection to the cuff should be made through the pneumatic connector which is furnished with the cuff. When rapid inflation is required for plethysmography it is necessary to remove the adapter plugs (the pneumatic connector and the plug) which have been glued into the inlets so they can be connected directly to the "Y" connector. This is best done with a sharp knife. Connection to the "Y" connector is made by pushing the tubes into the tapered metal sleeves with a slight twisting motion. The tubing should fit snugly so there are no leaks.

Care of Straight and Contoured Cuffs:
Cleaning Cuffs: Removable covers on straight and contoured cuffs make cleaning easy. The cuff covers are made of Nylon and Velcro. Remove the bladder then wash the cuff cover in warm water using mild soap in a washing machine on gentle cycle or by hand. Open the top of the cuff cover and line dry only. When completely dry, reinsert the bladder. If bladder is contaminated, wash it in soapy water and rinse well without getting any liquid in the bladder or tubing.
Disinfecting Cuffs: The following disinfectants have been tested for compatibility with Hokanson cuffs. The manufacturers do not claim effective disinfection on porous surfaces; we have been unable to find any disinfectants that claim disinfection on porous surfaces. Hydrogen peroxide; hydrogen peroxide with silver (Sanosil®); Clorox Commercial Solutions® Clorox® hydrogen peroxide disinfecting wipes; silver with citric acid (PureGreen24™ & SpectraSan™ 24); Octyl decyldimethyl ammonium chloride with dioctyl dimethyl ammonium chloride with didecyl dimethyl ammonium chloride with dimethylbenzyl ammonium chloride (Protex™); or 99% isopropyl alcohol. Note: Some disinfectants may cause the cuff blue color to bleed into cuff labeling. This does not affect the cuff's performance.
Spray or wipe entire surfaces of cuff with disinfectant until wet. Allow the cuff to remain visibly wet for a minimum of 10 minutes to insure complete disinfection. Wipe dry with clean cloth.
Do not sterilize cuffs: Cuffs are not designed to be sterilizable.

Potential Adverse Events: 1. Redness and potential rash, itching and swelling; **2.** Purpura fulminans and necrosis over pressure points increasing risk of pressure ulcers; **3.** Pain and/or neuropathy; **4.** Bone fractures.
Report adverse events to Hokanson and local competent authorities.
Cautions to avoid equipment failure: 1. Do not iron cuffs. **2.** Do not inflate cuff unless applied to a patient. **3.** Do not allow foreign debris to ingress into tubes or port on cuff. **4.** Cuffs are not designed to be sterilized. Do not sterilize cuffs.

Warnings: The following warning identify a condition or practice that if not corrected or discontinued immediately, could lead to injury, illness, or death.

1. Patients with a side affected by stroke, mastectomy, or renal fistula should avoid having blood pressure readings taken on that side.
2. Do not apply cuff to areas on patient where skin is delicate or lacerated, has dressings applied, staples and/or open wounds. Any site of trauma, recent surgery, or ulceration should not be compressed by a blood pressure cuff.
3. Do not apply a cuff to a limb with a cast, or post-interventional procedure such as stenting or bypass graft.
4. Do not apply cuff to a limb with suspected or known acute deep venous thrombosis (DVT).
5. Do not connect cuff to a device other than one intended for vascular cuffs.
6. Do not connect cuffs to intravenous fluid systems because air may enter the patient or fluids may enter the cuff. Immediately consult a physician if this occurs.
7. Do not use the cuffs on limbs used for IV infusion, other monitoring such PICC lines or where patient connected devices or accessories may be covered by the cuff.
8. Do not allow a cuff to remain on patient for more than 10 minutes when inflated above 10mm Hg. This may cause patient distress, disturb blood circulation, and contribute to the injury of peripheral nerves. Remove cuff from patient when study has been completed.

WARRANTY: Cuffs are guaranteed for two years from the date of purchase.

DANSK (DA)

Tilsigtet anvendelse: Hokanson vaskulære manchetter er beregnet til brug sammen med manuelle og automatiske ikke-invasive medicinske apparater, der anvendes til at vurdere perifer vaskulær sygdom hos patienter.

Kontraindikationer: Hokanson vaskulære manchetter er kontraindiceret til andre anvendelser end måling af blodtryk, venekompression, pulsvolumenbølgeform og korte reaktive undersøgelser af hyperæmi. De er ikke beregnet til brug på neonatale patienter.

Manchetstørrelse: Den korrekte manchetstørrelse vælges ud fra diameteren på den arm, der skal testes. Der kan måles nøjagtige blodtryk med en manchet, der er 20% bredere end armens diameter. Til andre formål end blodtryk skal manchetten vælges på grundlag af længden på manchetblæren. Hokansons manchetblærer er designet til at omslutte lemmet. Når manchetovertrækket anbringes, skal det overlappe sig selv, så det er korrekt fastgjort omkring armen, og det er acceptabelt, at blæren overlapper sig selv. Manchetterne må ikke påsættes sygeligt overvægtige patienter, hvor manchetten ikke kan tilpasse sig omkredsen af armen.

Anvendelse af manchetter: Alle blodtryksmanchetter skal sidde stramt, men ikke så stramt, at de begrænser blodgennemstrømningen før oppumpning af manchetten. En korrekt påsætning vil minimere, at den skrider og den mængde luft, der er nødvendig for at skabe det ønskede tryk. Læg manchetten stramt på armen, og lad der være plads til 1-2 fingre mellem patienten og manchetten. Løse manchetter vil resultere i unøjagtige aflæsninger. Med profilerede lårmanchetter skal manchettens ender strammes skiftevis, indtil der er opnået en god pasform.
Man må ikke puste manchetterne op, medmindre de er anbragt på en forsøgsperson - manchetterne kan tåle et meget større tryk, når de er spændt fast. Der må ikke trækkes i udgangsslangen, når manchetterne påsættes.
Under målingerne skal man undgå kontakt med manchetten, bevægelse af manchetten og bevægelse af armene, da de kan forårsage unøjagtige trykværdier eller artefakt i bølgeformen.

Tilslutning af manchetter til et oppustningsapparat
Lige segmentmanchetter: For at opnå nøjagtige målinger skal du sikre, at alle tilslutningssteder er lufttætte før brug. Alle lige manchetter er udstyret med et pneumatisk stik. Du kan fastgøre et apparat til oppustning med tilhørende pneumatisk stik ved at skubbe eller sætte de tilhørende stik sammen. Et tyndt lag vaseline kan hjælpe med at forsegle nogle stik. Der findes adapter-fittings, hvis dit stik til oppustning ikke passer til manchetstikket.
Kontakt Hokanson for yderligere oplysninger
Konturerede lårmanchetter: Ved blodtryksmålinger, hvor hurtig oppustning og tømning ikke er påkrævet, skal forbindelsen til manchetten foretages via det pneumatiske stik, der følger med manchetten. Når der kræves hurtig oppustning ved plethysmografi, er det nødvendigt at fjerne de adapterpropper (det pneumatiske stik og proppen), som er limet ind i indgangene, så de kan tilsluttes direkte til "Y"-stikket. Dette gøres bedst med en skarp kniv. Tilslutning til "Y"-stikket sker ved at skubbe slangerne ind i de koniske metalmuffer med en let drejende bevægelse. Slangerne skal sidde godt fast, så der ikke er nogen utætheder.

Pleje af lige og profilerede manchetter:
Rengøring af manchetter: Aftagelige overtræk på lige og profilerede manchetter gør rengøringen let. Overtrækkene er fremstillet af nylon og Velcro. Fjern blæren, og vask derefter manchetovertrækket i varmt vand med mild sæbe i en vaskemaskine med en skånsom cyklus eller i hånden. Åbn toppen af manchetovertrækket, og tør kun på tørresnor. Når blæren er helt tør, sættes den i igen. Hvis blæren er forurenet, vaskes den i sæbevand, hvorefter der skylles godt efter uden at få væske i blæren eller slangerne.
Desinfektion af manchetter: Følgende desinfektionsmidler er blevet testet for kompatibilitet med Hokanson manchetter. Producenterne kræver ikke effektiv desinfektion på porøse overflader. Vi har ikke kunnet finde nogen desinfektionsmidler, der angiver desinfektion på porøse overflader. Hydrogenperoxid. Hydrogenperoxid med sølv (Sanosil®); Clorox Commercial Solutions® Clorox® desinficeringsservietter med hydrogenperoxid, sølv med citronsyre (PureGreen24™ & SpectraSan™ 24); Octyl decyldimethyl ammoniumchlorid med dioctyl dimethyl ammoniumchlorid med didecyl dimethyl ammoniumchlorid med dimethylbenzyl ammoniumchlorid (Protex™); eller 99% isopropylalkohol. Bemærk: Nogle desinfektionsmidler kan medføre, at den blå farve på manchetten bløder ind i manchettens mærkning. Dette påvirker ikke manchettens ydeevne.
Spray eller tør hele overfladen af manchetten af med desinfektionsmiddel, indtil den er våd. Lad manchetten forblive synligt våd i mindst 10 minutter for at sikre en fuldstændig desinfektion. Tør efterfølgende efter med en ren klud.
Manchetter må ikke steriliseres: Manchetter er ikke designet til at kunne steriliseres.

Potentielle uønskede hændelser: 1. Rødme og eventuelt udslæt, kløe og hævelse; 2. Purpura fulminans og nekrose over trykpunkter, der øger risikoen for tryksår; 3. Smerter og/eller neuropati; 4. Knoglebrud.
Rapporter bivirkninger til Hokanson og de lokale kompetente myndigheder.

Advarsler for at undgå udstyrssvigt: 1. Manchetter må ikke stryges. 2. Man må ikke puste manchetten op, medmindre den sidder fast på en patient. 3. Der må ikke trænge fremmedlegemer ind i rørene eller åbningen på manchetten. 4. Manchetterne er ikke beregnet til at blive steriliseret. Manchetter må ikke steriliseres.

Advarsler: Følgende advarsel identificerer en tilstand eller praksis, som, hvis den ikke korrigeres eller afbrydes øjeblikkeligt, kan føre til skade, sygdom eller død.
1. Patienter med en side, der er påvirket af slagtilfælde, mastektomi eller nyrefistel, bør undgå at få foretaget blodtryksmålinger på denne side.
2. Påfør ikke manchetten på områder på patienten, hvor huden er sart eller beskadiget, hvor der er anbragt forbindinger, hæfteklammer og/eller åbne sår. Ethvert traumested, nylig operation eller ulceration bør ikke komprimeres af en blodtryksmanchet.
3. Manchetten må ikke anvendes på en arm med gips eller efter en kirurgisk procedure som f.eks. indlæggelse af en stent eller bypass-transplantation.
4. Manchetten må ikke anvendes på en arm med mistanke om eller kendt akut dyb venetrombose (deep venous thrombosis) (DVT) (dyb venøs trombose).
5. Tilslut ikke manchetten til en anden enhed end en enhed, der er beregnet til vaskulære manchetter.
6. Tilslut ikke manchetter til intravenøse væskesystemer, da der er risiko for at luft kan trænge ind i patienten eller at væske kan trænge ind i manchetten. Kontakt straks en læge, hvis dette sker.
7. Brug ikke manchetterne på arme, der anvendes til IV-infusion, anden overvågning, f.eks. (Perifert indsat centralt kateter) PICC-ledninger, eller hvor patienttilsluttede enheder eller tilbehør kan være dækket af manchetten.
8. Man må ikke lade en manchet sidde fast på patienten i mere end 10 minutter, når den er oppustet til over 10 mm Hg. Dette kan forårsage stress hos patienten, forstyrre blodcirkulationen og bidrage til at skade perifere nerver. Fjern manchetten fra patienten, når undersøgelsen er afsluttet.

GARANTI: Der er garanti på manchetterne i to år fra købsdatoen.

DEUTSCH (DE)

Verwendungszweck: Hokanson-Gefäßmanschetten sind für die Verwendung mit manuellen und automatischen nichtinvasiven medizinischen Geräten zur Beurteilung peripherer Gefäßerkrankungen bei Patienten vorgesehen.

Kontraindikationen: Hokanson-Gefäßmanschetten sind für andere Anwendungen als die Messung von Blutdruck, venöser Kompression, Pulsvolumenwellenform und kurzen reaktiven Hyperämiestudien kontraindiziert. Sie sind nicht für die Anwendung bei Neugeborenen bestimmt.

Manschettengröße: Die richtige Manschettengröße wird auf Grundlage des Durchmessers des zu untersuchenden Gliedes ausgewählt. Der genaue Blutdruck kann mit einer Manschette gemessen werden, die 20 % breiter ist als der Durchmesser des Gliedes. Für Verwendungen ohne Blutdruckmessung sollte die Manschette anhand der Länge der Manschettenblase ausgewählt werden. Hokanson-Manschettenblasen sind so konzipiert, dass sie das Glied umschließen. Beim Anlegen muss sich der Manschettenbezug selbst überlappen, damit er ordnungsgemäß um das Glied befestigt ist. Es ist in Ordnung, wenn sich die Blase selbst überlappt. Manschetten dürfen nicht bei krankhaft fettleibigen Patienten angebracht werden, bei denen der Umfang des Gliedes nicht in die Manschette passt.

Anwendung von Manschetten:
Alle Blutdruckmanschetten sollten eng anliegen, aber nicht so eng, dass sie den Blutfluss vor dem Aufpumpen der Manschette einschränken. Die richtige Anwendung minimiert das Verrutschen und die erforderliche Luftmenge, um den gewünschten Druck zu erzeugen. Legen Sie die Manschette eng am Glied an und lassen Sie zwischen Patient und Manschette 1 bis 2 Finger Platz. Lose Manschetten führen zu ungenauen Messwerten. Bei konturierten Oberschenkelmanschetten sollten die Manschettenenden abwechselnd angezogen werden, bis sie gut sitzen.
Pumpen Sie die Manschetten nicht auf, wenn sie nicht angelegt sind - die Manschetten können einem viel größeren Druck standhalten, wenn sie fixiert sind. Ziehen Sie beim Anbringen der Manschetten nicht am Anschlussschlauch.
Vermeiden Sie während der Messung den Kontakt mit der Manschette, Manschetten- und Gliedmaßenbewegungen, da sie zu ungenauen Blutdruckwerten oder Wellenformartefakten führen können.

Anschließen von Manschetten an ein Aufblasgerät
Gerade segmentale Manschetten: Stellen Sie für genaue Messungen vor der Verwendung sicher, dass alle Verbindungspunkte luftdicht verschlossen sind. Alle geraden Manschetten sind mit einem pneumatischen Anschluss ausgestattet. Sie können ein Aufblasgerät mit einem entsprechenden pneumatischen Anschluss anbringen, indem Sie die entsprechenden Anschlüsse zusammenschieben oder einrasten lassen. Eine dünne Schicht Vaseline hilft beim Abdichten einiger Anschlüsse. Falls der Anschluss Ihres Aufblasgeräts nicht mit dem Anschluss der Manschette übereinstimmt, sind Adapter erhältlich.
Wenden Sie sich für weitere Informationen an Hokanson.
Konturierte Oberschenkelmanschetten: Für Blutdruckmessungen, bei denen kein schnelles Aufblasen und Luftablassen erforderlich ist, sollte der Anschluss an die Manschette über den mit der Manschette gelieferten pneumatischen Anschluss erfolgen. Wenn für die Plethysmographie ein schnelles Aufblasen erforderlich ist, müssen die Verbindungsstücke (der pneumatische Anschluss und der Stecker), die in die Einlässe geklebt wurden, entfernt werden, damit sie direkt an den „Y"-Anschluss angeschlossen werden können. Das geht am besten mit einem scharfen Messer. Der Anschluss an den „Y"-Anschluss erfolgt, indem die Schläuche mit einer leichten Drehbewegung in die konischen Metallhülsen geschoben werden. Der Schlauch sollte eng anliegen, damit es keine undichten Stellen gibt.

Pflege von geraden und konturierten Manschetten:
Reinigung der Manschetten: Abnehmbare Bezüge an geraden und konturierten Manschetten erleichtern die Reinigung. Die Manschettenbezüge bestehen aus Nylon und Klettverschluss. Entfernen Sie die Blase und waschen Sie den Manschettenbezug dann unter Verwendung von warmem Wasser und milder Seife in der Waschmaschine im Schonwaschgang oder von Hand. Öffnen Sie die Oberseite des Manschettenbezugs und trocknen Sie ihn ausschließlich durch Aufhängen auf die Leine. Wenn er vollständig trocken ist, können Sie die Blase wieder einsetzen. Wenn die Blase kontaminiert ist, waschen Sie sie in Seifenwasser und spülen Sie sie gut aus, ohne dass Flüssigkeit in die Blase oder den Schlauch gelangt.
Desinfektion der Manschetten: Die folgenden Desinfektionsmittel wurden auf ihre Verträglichkeit mit Hokanson-Manschetten getestet. Die Hersteller versichern keine wirksame Desinfektion auf porösen Oberflächen. Wir konnten keine Desinfektionsmittel finden, die eine Desinfektion auf porösen Oberflächen garantieren. Wasserstoffperoxid; Wasserstoffperoxid mit Silber (Sanosil®); Clorox Commercial Solutions® Clorox® Wasserstoffperoxid-Desinfektionstücher; Silber mit Zitronensäure (PureGreen24™ & SpectraSan™ 24); Octyldecyldimethylammoniumchlorid mit Dioctyldimethylammonium-chlorid mit Didecyldimethylammoniumchlorid mit Dimethylbenzylammoniumchlorid (Protex™); oder 99 % Isopropylalkohol. Hinweis: Einige Desinfektionsmittel können dazu führen, dass die blaue Farbe der Manschette in die Manschettenbeschriftung übergeht. Die Leistung der Manschette wird dadurch nicht beeinträchtigt.
Sprühen oder wischen Sie die gesamte Oberfläche der Manschette mit Desinfektions-mittel ab, bis sie nass ist. Lassen Sie die Manschette mindestens 10 Minuten lang sichtbar nass bleiben, um eine vollständige Desinfektion sicherzustellen. Wischen Sie mit einem sauberen Tuch trocken.
Manschetten nicht sterilisieren: Manschetten sind nicht für eine Sterilisation vorgesehen.

Mögliche unerwünschte Ereignisse: 1. Rötung und möglicher Hautausschlag, Juckreiz und Schwellung; 2. Purpura fulminans und Nekrosen über Druckstellen erhöhen das Dekubitusrisiko; 3. Schmerz und/oder Neuropathie; 4. Knochenbrüche. Melden Sie unerwünschte Ereignisse an Hokanson und die zuständigen lokalen Behörden.

Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Geräteausfällen: 1. Manschetten nicht bügeln. 2. Manschette nur aufblasen, wenn sie an einen Patienten angelegt ist. 3. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in die Schläuche oder den Anschluss an der Manschette gelangen. 4. Manschetten sind nicht für eine Sterilisation vorgesehen. Manschetten nicht sterilisieren.

Warnung: Die folgenden Warnhinweise weisen auf Zustände oder Vorgehensweisen hin, die, wenn sie nicht umgehend behoben oder unterlassen werden, zu Verletzungen, Krankheiten oder zum Tod führen können.
1. Patienten, bei denen eine Seite durch einen Schlaganfall, eine Mastektomie oder eine Nierenfistel beeinträchtigt ist, sollten Blutdruckmessungen auf dieser Seite vermeiden.
2. Legen Sie Patienten die Manschette nicht an Stellen an, an denen die Haut empfindlich oder eingerissen ist, Verbände angelegt wurden bzw. Klammern und/oder offene Wunden vorhanden sind. Verletzte, frisch operierte oder ulzerierte Stellen sollten nicht mit einer Blutdruckmanschette zusammengepresst werden.
3. Legen Sie keine Manschette an Gliedmaßen mit Gipsverband oder nach einem operativen Eingriff, wie z. B. einer Stent- oder Bypass-Operation an.
4. Legen Sie die Manschette nicht an einer Gliedmaße mit vermuteter oder bekannter akuter tiefer Venenthrombose (TVT) an.
5. Schließen Sie die Manschette nicht an ein Gerät an, das nicht für Gefäßmanschetten vorgesehen ist.
6. Schließen Sie keine Manschetten an intravenöse Flüssigkeitssysteme an, da Luft in den Patienten oder Flüssigkeit in die Manschette gelangen kann. Suchen Sie in diesem Fall sofort einen Arzt auf.
7. Verwenden Sie die Manschetten nicht an Gliedmaßen, die für intravenöse Infusionen oder andere Zugänge wie PICC-Katheter verwendet werden, oder an Stellen, an denen an Patienten angeschlossene Geräte oder Zubehörteile von der Manschette abgedeckt werden können.
8. Achten Sie darauf, dass eine Manschette nicht länger als 10 Minuten am Patienten verbleibt, wenn sie über 10 mm Hg aufgeblasen ist. Dies kann den Patienten belasten, die Durchblutung stören und zur Verletzung peripherer Nerven beitragen. Entfernen Sie die Manschette vom Patienten, wenn die Untersuchung beendet ist.

GARANTIE: Für die Manschetten gilt eine Garantie von zwei Jahren ab dem Kaufdatum.

ESPAÑOL (ES)

Uso previsto: los brazaletes vasculares Hokanson están diseñados para utilizarse con dispositivos médicos no invasivos tanto manuales como automáticos en la evaluación de enfermedades vasculares periféricas en pacientes.

Contraindicaciones: Los brazaletes vasculares Hokanson están contraindicados para otros usos que no sean la medición de la presión arterial, la compresión venosa, la forma de onda del volumen del pulso y los estudios breves de hiperemia reactiva. No están indicados para el uso en pacientes neonatales.

Dimensiones del brazalete: Las dimensiones del brazalete se seleccionan en función del diámetro de la extremidad que se va a examinar. La presión arterial se toma con precisión con un brazalete un 20 % más ancho que el diámetro de la extremidad. Para otros usos que no sean la medición de la presión arterial, el brazalete debe seleccionarse en función de la longitud de la vejiga del brazalete. Las vejigas del brazalete Hokanson están diseñadas para rodear la extremidad. Cuando se aplique, la cubierta del brazalete debe solaparse sobre sí misma para que quede bien sujeta alrededor de la extremidad, por lo que es aceptable que la vejiga también se solape. No se puede aplicar el brazalete a pacientes con obesidad mórbida si el brazalete no se puede acomodar a la circunferencia de la extremidad.

Aplicación de los brazaletes: Todos los brazaletes de presión arterial deben colocarse de forma ajustada, pero sin llegar al punto de restringir el flujo sanguíneo antes de inflar el brazalete. La aplicación es correcta si minimiza el deslizamiento y la cantidad de aire necesario para lograr la presión deseada. Se debe aplicar el brazalete a la extremidad de forma ajustada, dejando espacio para 1 o 2 dedos entre el paciente y el brazalete. Si el brazalete queda suelto, se pueden generar lecturas inexactas. En el caso de los brazaletes contorneados para muslos, las terminaciones deben apretarse alternativamente hasta que se consiga un buen ajuste.
No se deben inflar los brazaletes si no están aplicados a un sujeto, ya que pueden soportar una presión mucho mayor cuando están ajustados. No se debe tirar de los tubos de salida al colocar los brazaletes.
Mientras se toman las mediciones, se debe evitar el contacto con el brazalete, así como su movimiento y el de las extremidades, ya que pueden causar valores de presión inexactos o interferencias en la forma de la onda.

Conexión de los brazaletes a un inflador
Brazaletes rectos segmentados: Para obtener mediciones precisas, se debe asegurar un cierre hermético en todos los puntos de conexión antes de proceder a su uso. Todos los brazaletes rectos están equipados con un conector neumático. Se puede conectar un inflador con conector neumático de acoplamiento presionando o encajando los conectores de acoplamiento. Con una fina capa de vaselina, se pueden sellar algunos conectores más fácilmente. Hay adaptadores disponibles en caso de que el conector del inflador no coincida con el conector del brazalete.
Póngase en contacto con Hokanson para obtener más información
Brazaletes contorneados para muslos: Para las lecturas de la presión arterial en las que no es necesario inflar y desinflar rápidamente, la conexión al brazalete debe hacerse a través del conector neumático que se incluye con aquel. Cuando se requiere inflar rápidamente para la pletismografía, es necesario retirar los adaptadores (el conector neumático y el adaptador) que se fijaron a las entradas para poder ajustarlos directamente al conector "Y". Lo mejor es hacerlo con un cuchillo afilado. La unión con el conector "Y" se lleva a cabo introduciendo los tubos en los casquillos metálicos cónicos con un ligero movimiento de rotación. Los tubos deben quedar bien ajustados para que no haya fugas.

Cuidado de los brazaletes rectos y contorneados:
Limpieza de los brazaletes: Las fundas extraíbles de los brazaletes rectos y contorneados facilitan la limpieza. Las fundas de los brazaletes están hechas de nailon y velcro. Retire la vejiga y, a continuación, lave la funda del brazalete en la lavadora con un ciclo suave con agua caliente y jabón neutro o a mano. Abra la parte superior de la funda del brazalete y cuélguela para que se sequen. Cuando esté completamente seca, vuelva a colocar la vejiga. Si la vejiga está contaminada, lávela en agua con jabón y enjuague bien sin que entre líquido dentro de la vejiga o el tubo.
Desinfección de los brazaletes: Se ha comprobado la compatibilidad de los siguientes desinfectantes con los brazaletes Hokanson. Los fabricantes no aseguran que la desinfección sea eficaz en las superficies porosas; no hemos podido encontrar ningún desinfectante que asegure la desinfección en superficies porosas. Peróxido de hidrógeno; peróxido de hidrógeno con plata (Sanosil®); toallitas desinfectantes con peróxido de hidrógeno Clorox Commercial Solutions® Clorox®; plata con ácido cítrico (PureGreen24™ y SpectraSan™ 24); cloruro de octil decil dimetil amonio con cloruro de dioctil dimetil amonio con cloruro de didecil dimetil amonio con cloruro de dimetilbencil amonio (Protex™); o alcohol isopropílico al 99 %. Nota: Algunos desinfectantes pueden hacer que se pierda el color azul del etiquetado del brazalete. Esto no afecta al rendimiento del brazalete.
Rocíe o limpie toda la superficie del brazalete con desinfectante hasta que esté húmeda. Deje que el brazalete quede visiblemente húmedo durante un mínimo de 10 minutos para garantizar una desinfección completa. Seque con un paño limpio.
No esterilice los brazaletes: Los brazaletes no están diseñados para ser esteriliz-ables.

Posibles efectos adversos: 1. Enrojecimiento y posible sarpullido, picor e hinchazón 2. Púrpura fulminans y necrosis sobre puntos de presión que aumentan el riesgo de úlceras por presión 3. Dolor y/o neuropatía 4. Fracturas óseas
Informe de los efectos adversos a Hokanson y a las autoridades locales competentes.

Precauciones para evitar fallos del equipo: 1. No planche los brazaletes. 2. No infle el brazalete a menos que se lo aplique a un paciente. 3. No permita que entren residuos externos en los tubos o en el orificio del brazalete. 4. Los brazaletes no están diseñados para ser esterilizados. No esterilice los brazaletes.

Advertencias: Las siguientes advertencias identifican una situación o práctica que, si no se corrige o se interrumpe inmediatamente, podría provocar lesiones, enferme-dades o incluso la muerte.
1. No se debe tomar la presión arterial a los pacientes del lado afectado por un accidente cerebrovascular, una mastectomía o una fístula renal.
2. No aplique el brazalete en zonas del paciente donde la piel sea delicada o esté lacerada, tenga apósitos aplicados, grapas y/o heridas abiertas. No se deben comprimir lugares con traumatismo, cirugía reciente o ulceración con un brazalete de presión arterial.
3. No aplique el brazalete en una extremidad con escayola o tras una intervención, como la colocación de una prótesis intravascular o un injerto de bypass.
4. No aplique el brazalete en una extremidad con sospecha o confirmación de trombosis venosa profunda (TVP).
5. No conecte el brazalete a un dispositivo que no esté destinado al uso de brazaletes vasculares.
6. No conecte los brazaletes a los sistemas de fluidos intravenosos, ya que el aire puede entrar en el paciente o los fluidos pueden entrar en el brazalete. Consulte inmediatamente con su médico si esto ocurre.
7. No utilice los brazaletes en extremidades con infusión intravenosa, con otro tipo de monitorización, como catéteres PICC, o donde los dispositivos o accesorios conectados al paciente puedan quedar cubiertos por el brazalete.
8. Evite que el brazalete quede ajustado al paciente durante más de 10 minutos cuando esté inflado a más de 10 mm Hg. Esto puede causarle dolor al paciente, alterar la circulación sanguínea y contribuir a la lesión de los nervios periféricos. Retire el brazalete del paciente cuando haya terminado el estudio.

GARANTÍA: Los brazaletes tienen una garantía de dos años desde la fecha de compra.

FRANÇAIS (FR)

Utilisation prévue : les brassards vasculaires Hokanson sont destinés à être utilisés avec les dispositifs médicaux non invasifs manuels et automatiques permettant d'évaluer les maladies vasculaires périphériques chez les patients.

Contre-indications : les brassards vasculaires Hokanson sont contre-indiqués pour des utilisations autres que la mesure de la pression artérielle, de la compression veineuse, de la forme d'onde du volume du pouls et les études sur les hyperémies réactives de courte durée. Ils ne conviennent pas à une utilisation chez des patients nouveau-nés.

Taille du brassard : La taille du brassard est sélectionnée en fonction du diamètre du membre à tester. Pour mesurer précisément la pression artérielle, la largeur du brassard doit être supérieure de 20 % au diamètre du membre. Pour les utilisations autres que la pression artérielle, le brassard doit être sélectionné en fonction de la longueur de la vessie du brassard. Les vessies de brassard Hokanson sont conçues pour encercler le membre. Une fois en place, les extrémités de la manchette du brassard doivent se superposer afin qu'il soit correctement ajusté autour du membre. Il est également acceptable que les extrémités de la vessie se superposent. Les brassards ne peuvent pas être utilisés chez des patients atteints d'obésité morbide dès lors que leurs membres présentent une circonférence excessive pour permettre la mise en place du brassard.

Mise en place des brassards : Tous les brassards de tensiomètre doivent être bien ajustés, mais pas trop serrés pour ne pas restreindre le flux sanguin avant le gonflage du brassard. Une mise en place correcte minimisera le glissement et la quantité d'air nécessaire pour créer la pression souhaitée. Appliquer le brassard fermement sur le membre en laissant de la place pour passer 1 ou 2 doigts entre le patient et le brassard. Les résultats peuvent être faussés si le brassard est trop lâche. Avec des cuissards profilés, les extrémités du cuissard doivent être serrées alternativement jusqu'à l'obtention d'un bon ajustement.
Ne pas gonfler les brassards tant qu'ils ne sont pas installés autour du membre d'un patient : ils peuvent supporter une pression beaucoup plus grande lorsqu'ils sont contraints. Ne pas tirer sur la tubulure de sortie lors de la mise en place des brassards.

Lors de la prise de mesures, éviter tout contact avec le brassard, et éviter de bouger le brassard ou les membres car cela pourrait fausser les valeurs de pression ou créer un artefact de forme d'onde.

Raccordement des brassards à une poire de gonflage
Brassards de pression segmentaire droits : Pour des mesures précises, assurez-vous qu'il y ait une bonne étanchéité à l'air à tous les points de connexion avant utilisation. Tous les brassards droits sont équipés d'un connecteur pneumatique. Vous pouvez relier une poire à un connecteur pneumatique correspondant en poussant ou en enclenchant les connecteurs correspondants ensemble. Une fine couche de vaseline aidera à assurer l'étanchéité avec certains connecteurs. Des adaptateurs sont disponibles si le connecteur de votre poire ne correspond pas au connecteur du brassard.
Contactez Hokanson pour plus d'informations
Cuissards profilés : Pour des mesures de pression artérielle ne nécessitant pas un gonflage et un dégonflage rapides, le raccordement au brassard doit être effectué par le connecteur pneumatique fourni avec le brassard. Lorsqu'un gonflage rapide est requis pour la pléthysmographie, il est nécessaire de retirer les adaptateurs (le connecteur pneumatique et l'adaptateur) qui ont été collés dans les entrées afin qu'ils puissent être raccordés directement au connecteur en « Y ». Il est préférable de le faire avec un couteau bien aiguisé. Le raccordement au connecteur en « Y » s'effectue en poussant les tubes dans les manchons métalliques coniques en exerçant un léger mouvement de torsion. Le tube doit être bien ajusté pour qu'il n'y ait pas de fuites.

Entretien des brassards droits et profilés :
Nettoyage des brassards : Les manchettes amovibles sur les brassards droits et profilés facilitent le nettoyage. Les manchettes de brassard sont en nylon et velcro. Retirez la vessie puis lavez la manchette du brassard à l'eau tiède avec un savon doux au lave-linge sur cycle délicat ou à la main. Ouvrez la partie supérieure de la manchette du brassard et laissez sécher à l'air. Une fois qu'elle est complètement sèche, replacez la vessie à l'intérieur. Si la vessie a été contaminée, lavez-la à l'eau savonneuse et rincez-la bien sans introduire de liquide dans la vessie ou la tubulure.
Désinfection des brassards : La compatibilité des désinfectants suivants avec les brassards Hokanson a été testée. Les fabricants ne garantissent pas une désinfection efficace sur les surfaces poreuses. Nous n'avons pas trouvé de désinfectants qui garantissent une parfaite désinfection sur des surfaces poreuses. Peroxyde d'hydrogène ; peroxyde d'hydrogène/argent (Sanosil®) ; Lingettes désinfectantes au peroxyde d'hydrogène Clorox® Clorox Commercial Solutions® ; argent et acide citrique (PureGreen24™ & SpectraSan™ 24) ; Chlorure d'octyl décyldiméthyl ammonium et chlorure de dioctyl diméthyl ammonium et chlorure de didécyl diméthyl ammonium et chlorure de diméthylbenzyl ammonium (Protex™) ; ou alcool isopropylique à 99 %. Remarque : Certains désinfectants peuvent provoquer des bavures de la couleur bleue du brassard sur l'étiquette du brassard. Cela n'affecte en rien les performances du brassard.
Pulvériser ou frotter toute la surface du brassard avec un désinfectant jusqu'à ce qu'il soit humide. Laisser agir au moins 10 minutes pour assurer une désinfection complète. Essuyer avec un chiffon propre.
Ne pas stériliser les brassards : les brassards ne sont pas stérilisables.

Événements indésirables potentiels : 1. Rougeurs et éruption cutanée potentielle, démangeaisons et gonflement ; 2. Purpura fulminans et nécrose au niveau des points de pression augmentant le risque d'escarres ; 3. Douleurs et/ou neuropathie ; 4. Fractures osseuses.
Signaler tout événement indésirable à Hokanson et aux autorités locales compétentes.

Précautions à prendre pour éviter une défaillance de l'équipement : 1. Ne pas repasser les brassards. 2. Ne pas gonfler le brassard tant qu'il n'est pas installé autour du membre d'un patient. 3. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer dans les tubes ou l'orifice du brassard. 4. Les brassards ne sont pas conçus pour être stérilisés. Ne pas stériliser les brassards.

Mises en garde : Les mises en garde suivantes portent sur une situation ou une pratique qui risque d'entraîner des blessures, des maladies ou la mort si elle n'est pas corrigée ou interrompue immédiatement.
1. Chez des patients ayant subi un accident vasculaire cérébral, une mastectomie ou une fistule rénale, il est conseillé de ne pas mesurer la pression artérielle du côté où l'atteinte est survenue. ⟶

2. Ne pas poser le brassard sur des parties du corps du patient où la peau est sensible ou lacérée, où sont appliqués des pansements ou des agrafes et/ou qui présentent des plaies ouvertes. Un endroit ayant subi un traumatisme, une chirurgie récente ou une ulcération ne doit pas être comprimé par un brassard de tensiomètre.
3. Ne pas poser de brassard sur un membre plâtré ou après une procédure interventionnelle telle que la pose d'un stent ou un pontage.
4. Ne pas poser le brassard sur un membre présentant une thrombose veineuse profonde (TVP) aiguë suspectée ou avérée.
5. Ne pas raccorder le brassard à un appareil différent de celui destiné aux brassards vasculaires.
6. Ne pas raccorder les brassards à des systèmes d'administration de solutés intraveineux car de l'air pourrait pénétrer dans le patient ou les solutés pourraient pénétrer dans le brassard. Consulter immédiatement un médecin si cela se produit.
7. Ne pas utiliser les brassards sur des membres sur lesquels il y a une perfusion intraveineuse, d'autres dispositifs de surveillance tels que des cathéters PICC lines ou lorsque les dispositifs ou accessoires reliés au patient risquent d'être recouverts par le brassard.
8. Ne pas laisser un brassard sur le patient pendant plus de 10 minutes lorsqu'il est gonflé à plus de 10 mm Hg. Cela peut provoquer une détresse chez le patient, perturber la circulation sanguine et contribuer à une lésion des nerfs périphériques. Retirer le brassard du patient lorsque l'étude est terminée.

GARANTIE : Les brassards sont garantis deux ans à compter de la date d'achat.

ITALIANO (IT)

Uso previsto: i manicotti ad uso vascolare Hokanson sono destinati all'uso con dispositivi medici non invasivi manuali e automatici impiegati per la valutazione dell'arteriopatia periferica nei pazienti.

Controindicazioni: i manicotti ad uso vascolare Hokanson sono controindicati per usi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa, compressione venosa, velocità dell'onda sfigmica e studi sull'iperemia reattiva di breve durata. Non sono destinati all'uso su pazienti pediatrici.

Dimensioni del manicotto: la dimensione del manicotto corretta viene selezionata in base al diametro dell'arto su cui eseguire i test. Un misurazione accurata della pressione arteriosa può essere ottenuta utilizzando un manicotto più largo del 20% rispetto al diametro dell'arto. Per usi non correlati alla pressione arteriosa, il manicotto deve essere selezionato in base alla lunghezza della camera d'aria del manicotto. Le camera d'aria dei manicotti Hokanson sono studiate per avvolgere l'arto. Dopo l'applicazione, la copertura dei manicotti deve sovrapporsi in modo da garantire un corretto fissaggio intorno all'arto; anche porzioni della camera d'aria stessa possono sovrapporsi. I manicotti non devono essere applicati su pazienti con obesità patologica la cui circonferenza degli arti è tale da non consentirne l'avvolgimento da parte del manicotto.

Applicazione dei manicotti: tutti i manicotti per la misurazione della pressione arteriosa devono risultare ben adesi dopo l'applicazione, ma non così stretti da limitare il flusso sanguigno prima del gonfiaggio del manicotto. La corretta applicazione riduce al minimo lo slittamento e la quantità di aria necessaria per raggiungere la pressione desiderata. Applicare il manicotto all'arto in modo che risulti adeso ma lasciando uno spazio corrispondente a 1-2 dita tra il paziente e il manicotto. Un manicotto applicato in modo lasso può portare a misurazioni non accurate. Quando si utilizzano manicotti sagomati per la coscia, i lembi del manicotto devono essere stretti in modo alternato fino a ottenere una buona vestibilità.
Non procedere con il gonfiaggio dei manicotti a meno che questi non siano applicati a un paziente; i manicotti possono sopportare pressioni maggiori quando fissati. Non esercitare trazione sui tubi in uscita durante l'applicazione dei manicotti.
Evitare il contatto col manicotto durante la misurazione; lo spostamento del manicotto e il movimento dell'arto possono portare a valori di pressione poco accurati o ad artefatti dell'onda sfigmica.

Collegamento dei manicotti a un dispositivo di gonfiaggio
Manicotti a sezione dritta: per misurazioni accurate, accertarsi prima dell'uso che tutti i punti di collegamento siano chiusi ermeticamente. Tutti i manicotti dritti sono dotati di un connettore pneumatico. È possibile collegare un dispositivo di gonfiaggio con un corrispondente connettore pneumatico spingendo o incastrando i connettori tra loro. Un sottile strato di vaselina può essere di ausilio nel sigillare alcuni connettori. Qualora il connettore del dispositivo di gonfiaggio non si adatti al connettore del manicotto, sono disponibili raccordi adattatori.
Per ulteriori informazioni, contattare Hokanson
Manicotti sagomati per la coscia: per misurazioni della pressione sanguigna in cui non sono richiesti il gonfiaggio e lo sgonfiaggio rapidi, il collegamento al manicotto deve essere effettuato tramite il connettore pneumatico in dotazione con lo stesso. In caso di pletismografia in cui è richiesto il gonfiaggio rapido, è necessario rimuovere gli innesti adattatori (il connettore pneumatico e l'innesto) incollati agli ingressi, in modo da poterli collegare direttamente al connettore a "Y". L'operazione risulta più agevole utilizzando un coltello affilato. Il collegamento al connettore a "Y" viene realizzato spingendo i tubi nelle guaine metalliche rastremate con un leggero movimento di torsione. Il tubo deve adattarsi perfettamente in modo da scongiurare perdite.

Manutenzione dei manicotti dritti e sagomati:
Pulizia dei manicotti: le coperture rimovibili dei manicotti dritti e sagomati rendono semplici le operazioni di pulizia. Le coperture dei manicotti sono realizzate in nylon e velcro. Rimuovere la camera d'aria, quindi lavare la copertura del manicotto con acqua calda e sapone delicato, direttamente in lavatrice impostando un ciclo delicato o a mano. Aprire la parte superiore della copertura del manicotto, quindi appendere per far asciugare. Al termine dell'asciugatura, inserire nuovamente la camera d'aria. In caso di contaminazione della camera d'aria, lavare con acqua e sapone e risciacquare con cura, evitando l'ingresso di liquidi nella camera d'aria o nei tubi.
Disinfezione dei manicotti: La compatibilità dei manicotti Hokanson con i seguenti disinfettanti è stata testata. I produttori non rilasciano dichiarazioni circa l'efficacia della disinfezione su superfici porose; non è stato possibile trovare disinfettanti dotati di tale dichiarazione. Perossido di idrogeno, perossido di idrogeno con argento (Sanosil®); salviette disinfettanti con perossido di idrogeno Clorox Commercial Solutions® Clorox®; argento con acido citrico (PureGreen24™ e SpectraSan™ 24); cloruro di ottil decilmetil ammonio con cloruro di diottil dimetil ammonio con cloruro di didecil dimetil ammonio con cloruro di dimetilbenzil ammonio (Protex™); o alcol isopropilico al 99%. Nota: alcuni disinfettanti possono causare il dilavamento del colore blu del manicotto verso l'etichetta del manicotto stesso. Questo non influisce sulle prestazioni del manicotto. Spruzzare o applicare il disinfettante sull'intera superficie del manicotto fino a che non risulti bagnata. Lasciare che il manicotto rimanga visibilmente bagnato per almeno 10 minuti in modo da garantire la disinfezione completa. Asciugare con un panno pulito.
Non sterilizzare i manicotti: i manicotti non sono progettati per essere sterilizzati.

Potenziali effetti avversi: 1. Rossore e potenziale eruzione cutanea, prurito e gonfiore; 2. Porpora fulminante e necrosi nei punti di pressione con aumento del rischio di ulcere da pressione; 3. Dolore e/o neuropatia; 4. Fratture ossee.
Segnalare eventuali eventi avversi a Hokanson e alle autorità competenti.

Precauzioni per evitare guasti dell'apparecchiatura: 1. Non stirare i manicotti. 2. Non gonfiare i manicotti a meno che non siano applicati a un paziente. 3. Evitare che detriti estranei entrino nei tubi o nell'apertura sul manicotto. 4. I manicotti non sono progettati per essere sterilizzati. Non sterilizzare i manicotti.

Avvertenze: le avvertenze che seguono identificano condizioni o attività che se non corrette o interrotte immediatamente potrebbero causare lesioni, infermità o morte.
1. Nei pazienti con un lato del corpo interessato da ictus, mastectomia o fistola renale, non effettuare la rilevazione della pressione arteriosa sul lato coinvolto.
2. Non applicare i manicotti su aree del paziente in cui la pelle è delicata o lacerata, su cui sono state applicate medicazioni o in cui sono presenti punti metallici e/o ferite aperte. Non comprimere con il manicotto per la misurazione della pressione arteriosa zone interessate da traumi, siti di interventi chirurgici recenti e aree con presenza di ulcere.
3. Non applicare il manicotto a un arto che è stato ingessato o sottoposto a una procedura interventistica quale applicazione di stent o innesto di bypass.
4. Non applicare il manicotto su un arto con sospetta o nota trombosi venosa profonda (Deep Vein Thrombosis, DVT).
5. Non collegare il manicotto a un dispositivo diverso da quello previsto.
6. Non collegare i manicotti a sistemi per fluidoterapia endovenosa in quanto potrebbe verificarsi l'ingresso di aria nel paziente o di fluidi nel manicotto. Qualora di verificasse tale evenienza, contattare immediatamente un medico.
7. Non utilizzare i manicotti su arti impiegati per l'infusione endovenosa e per altri tipi di monitoraggio, ad esempio catetere venoso centrale ad inserzione periferica (Peripherally Inserted Central Catheter), o laddove ci sia il rischio che il manicotto vada a coprire dispositivi o accessori collegati al paziente.
8. Evitare che il manicotto rimanga sul paziente per più di 10 minuti quando la pressione di gonfiaggio supera i 10 mmHg. Ciò potrebbe arrecare disagio al paziente, interferire con la circolazione sanguigna e contribuire alla lesione dei nervi periferici. Rimuovere il manicotto dal paziente al completamento dell'esame.

GARANZIA: i manicotti godono di una garanzia della durata di due anni a partire dalla data di acquisto.

NEDERLANDS (NL)

Beoogd gebruik: Hokanson vasculaire manchetten zijn bestemd voor gebruik met handmatige en automatische, niet-invasieve medische instrumenten die worden ingezet om bij patiënten een aandoening van de perifere vaten beoordelen.

Contra-indicaties: Hokanson vasculaire manchetten zijn gecontra-indiceerd voor elk ander gebruik dan het meten van bloeddruk, veneuze compressie, polsgolfanalyse en beoordelingen van reactieve hyperemie. Ze zijn niet bestemd voor gebruik bij neonatale patiënten.

Maat van de manchet: De juiste manchetmaat wordt bepaald op basis van de diameter van de te testen ledemaat. De bloeddruk kan nauwkeurig gemeten worden met een manchet die 20% wijder is dan de diameter van de ledemaat. Voor andere toepassingen dan bloeddrukmeting moet de manchet gekozen worden op basis van de lengte van de manchetblaas. Hokanson manchetblazen zijn ontworpen om de ledemaat te omsluiten. Bij het aanleggen moet de manchethoes zichzelf overlappen zodat hij goed om de ledemaat zit; het is aanvaardbaar dat de blaas zichzelf overlapt. Manchetten mogen niet worden aangelegd bij patiënten met morbide obesitas bij wie de manchet onvoldoende groot is om de omtrek van de ledemaat te omvatten.

Aanleggen van de manchet: Alle bloeddrukmanchetten moeten aansluitend worden aangebracht, maar niet zo strak dat ze de bloedcirculatie belemmeren voordat de manchet wordt opgeblazen. Door de manchet op correcte wijze aan te brengen, wordt wegglijden van de manchet vermeden en blijft de hoeveelheid lucht die nodig is om de gewenste druk te verkrijgen, tot een minimum beperkt. Breng de manchet nauwsluitend aan en laat 1 tot 2 vingers ruimte tussen de patiënt en de manchet. Loszittende manchetten geven onnauwkeurige metingen. Bij voorgevormde dijbeenmanchetten moeten de uiteinden van de manchet afwisselend worden aangetrokken tot een goede pasvorm is bereikt.
Blaas de manchet alleen op als ze op een persoon is aangebracht - de manchet kan een veel grotere druk verdragen als ze vastzit. Trek niet aan de uitvoerslang wanneer u de manchet aanbrengt.
Vermijd tijdens het meten contact met de manchet, beweging van de manchet en beweging van de betreffende ledemaat, aangezien dit onnauwkeurige meetwaarden of golfvormartefacten kan veroorzaken.

Manchet aansluiten op een opblaastoestel
Rechte segmentale manchetten: Voor nauwkeurige metingen moet u vóór gebruik zorgen voor een luchtdichte afsluiting op alle aansluitpunten. Alle rechte manchetten zijn voorzien van een pneumatische connector. U kunt een opblaastoestel met overeenkomstige pneumatische connector bevestigen door de overeenkomstige connectors op elkaar te drukken of klikken. Een dun laagje vaseline zal helpen bij het afdichten van sommige connectoren. Adapterfittingen zijn verkrijgbaar als de connector van uw opblaastoestel niet overeenstemt met de connector van de manchet.
Neem voor meer informatie contact op met Hokanson
Voorgevormde dijbeenmanchetten: Voor bloeddrukmetingen waarbij snel oppompen en leeglaten niet nodig is, moet de verbinding met de manchet worden gemaakt via de pneumatische connector die bij de manchet werd geleverd. Wanneer snel oppompen vereist is voor plethysmografie, moeten de adapterpluggen (de pneumatische connector en de plug) die in de inkepingen zijn gelijmd worden verwijderd, zodat zij rechtstreeks op de Y-connector kunnen worden aangesloten. Hiervoor kunt u het best een scherp mes gebruiken. De verbinding met de Y-connector wordt gemaakt door de slangen met een lichte draaibeweging in de conische metalen hulzen te drukken. De slangen moeten goed passen zodat er geen lekken zijn.

Verzorging van rechte en voorgevormde manchetten:
Manchetten schoonmaken: Afneembare hoezen op rechte en voorgevormde manchetten vergemakkelijken het schoonmaken. De hoezen zijn vervaardigd van nylon en klittenband. Verwijder de blaas en was de manchethoes vervolgens in warm water met milde zeep, met de hand of in een wasmachine op een zacht programma. Open de bovenkant van de manchethoes en hang op om te drogen (niet in de machine). Plaats de blaas terug als de hoes volledig droog is. Als de blaas verontreinigd is wast u deze in zeepwater. Daarna grondig afspoelen zonder water in de blaas of slangen te laten lopen.
Manchetten ontsmetten: De volgende ontsmettingsmiddelen zijn getest op compatibiliteit met Hokanson-manchetten. De fabrikanten beweren niet dat desinfectie van poreuze oppervlakken effectief is; we hebben geen ontsmettingsmiddelen kunnen vinden die claimen dat ze poreuze oppervlakken effectief desinfecteren. Waterstofperoxide; waterstofperoxide met zilver (Sanosil®); Clorox Commercial Solutions® Clorox® desinfectiedoekjes met waterstofperoxide; zilver met citroenzuur (PureGreen24™ en SpectraSan™ 24); Octyldecyldimethylammoniumchloride met dioctyldimethylammoniumchloride met didecyldimethylammoniumchloride met , dimethylbenzylammoniumchloride (Protex™); of een 99% chloorbleekoplossing in water. Opmerking: Bij sommige ontsmettingsmiddelen kan de blauwe kleur van de manchet uitlopen in de etikettering van de manchet. Dit heeft geen invloed op het functioneren van de manchet.
Besproei of bevochtig alle oppervlakken van de manchet met het ontsmettingsmiddel tot deze nat zijn. Laat de manchet minstens gedurende 10 minuten zichtbaar nat blijven om volledige desinfectie te verzekeren. Droog af met een schone doek.
Steriliseer de manchetten niet: Manchetten zijn niet ontworpen om gesteriliseerd te worden.

Mogelijke ongewenste bijwerkingen: 1. Roodheid en eventueel huiduitslag, jeuk en zwelling; 2. Purpura fulminans en necrose op drukpunten, wat leidt tot een hoger risico op decubitus; 3. Pijn en/of neuropathie; 4. Botbreuken.

Meld ongewenste voorvallen aan Hokanson en de bevoegde lokale autoriteiten.

Voorzorgsmaatregelen om defecten aan het instrument te voorkomen: 1. De manchetten niet strijken. 2. De manchet niet opblazen tenzij deze op een patiënt is aangebracht. 3. Zorg dat er geen vreemde deeltjes in de slangen of de poort van de manchet terechtkomen. 4. Manchetten zijn niet ontworpen om gesteriliseerd te worden. Steriliseer de manchetten niet.

Waarschuwingen: De volgende waarschuwingen betreffen een toestand of handelswijze die, indien niet onmiddellijk gecorrigeerd of beëindigd, kan leiden tot letsel, ziekte of overlijden.
1. Bij patiënten met een eenzijdige borstamputatie, nierfistel of verlamming a.g.v. beroerte dienen bloeddrukmetingen aan die betreffende zijde te worden vermeden.
2. Breng de manchet niet aan op plaatsen van de patiënt waar de huid kwetsbaar of gehavend is, waar verband of nietjes zijn aangebracht en/of op de plek van open wonden. Op plekken met traumatische wonden, recente operatiewonden of zweren mag geen bloeddrukmanchet worden aangelegd.
3. Breng geen manchet aan op een ledemaat met gips, of na een interventionele procedure zoals stenting of bypass-transplantatie.
4. Breng geen manchet aan op ledematen verdacht voor of bekend met acute diepveneuze trombose (DVT).
5. Sluit de manchet uitsluitend aan op een instrumenten die bestemd zijn voor vasculaire manchetten.
6. Sluit geen manchetten aan op intraveneuze vloeistofsystemen; dit kan leiden tot luchttoevoer in de patiënt of vloeistof in de manchet. Raadpleeg onmiddellijk een arts als dit gebeurt.
7. Gebruik de manchetten niet op ledematen die worden gebruikt voor een infuus, andere vormen van patiëntbewaking, zoals PICC-lijnen, of op plekken waar een manchet de op de patiënt aangesloten apparaten of accessoires zou kunnen afdekken.
8. Laat een manchet niet langer dan 10 minuten om de patiënt zitten als het is opgeblazen tot meer dan 10 mmHg. Dit kan ongemak bij de patiënt veroorzaken, de bloedcirculatie verstoren en bijdragen tot letsel aan perifere zenuwen. Verwijder de manchet van de patiënt wanneer het onderzoek is voltooid.

GARANTIE: Manchetten hebben een garantie van twee jaar vanaf aankoopdatum.

NORSK (NO)

Tiltenkt bruk: Hokanson vaskulære mansjetter er beregnet for bruk med manuelle og automatiske ikke-invasive medisinske enheter som brukes til å vurdere perifer vaskulær sykdom hos pasienter.

Kontraindikasjoner: Hokanson vaskulære mansjetter er kontraindisert for andre bruksområder enn måling av blodtrykk, venekompresjon, pulsvolumbølgeform og korte undersøkelser av reaktiv hyperemi. De er ikke beregnet for bruk på neonatale pasienter.

Hylsestørrelse: Riktig hylsestørrelse velges basert på diameteren på lemmet som skal testes. Nøyaktig blodtrykk kan måles med en hylse som er 20% bredere enn lemmets diameter. For bruk uten blodtrykk, bør hylsen velges basert på hylseblærens lengde. Hokanson hylseblærer er designet for å omkranse lemmet. Ved påføring må hylsedekselet overlappe seg selv slik at det er ordentlig festet rundt lemmet, og det er akseptabelt at blæren overlapper seg selv. Mansjetter kan ikke brukes på sykelig overvektige pasienter der hylsen ikke kan romme omkretsen av lemmet.

Påføring av hylsen: Alle blodtrykkshylsene skal festes tett, men ikke så tett at de begrenser blodstrømmen før hylsen blåses opp. Riktig påføring vil minimere glidning og mengden luft som trengs for å skape ønsket trykk. Påfør hylsen tett på lemmet og gi plass til 1 til 2 fingre mellom pasient og hylse. Løse mansjetter vil resultere i unøyaktige avlesninger. Med konturformede lårmansjetter skal hylsens hale strammes vekselvis til en god passform er oppnådd.
Ikke blås opp mansjetter med mindre de er påført et subjekt – hylsene tåler mye større trykk når de er begrenset. Ikke trekk i utgangsslangen når hylsene påføres.
Unngå kontakt med hylsen når du tar målinger, unngå hylsebevegelser og lembevegelser siden de kan forårsake unøyaktige trykkverdier eller bølgeformartefakter.

Forbinde mansjetter til en inflator
Rette segmentmansjetter: For nøyaktige målinger, sørg for en lufttett forsegling ved alle tilkoblingspunkter før bruk. Alle rette hylsene er utstyrt med en pneumatisk kontakt. Du kan feste en inflator med tilhørende pneumatisk tilkobling ved å skyve eller smekke sammen kontakter. Et tynt lag med vaselin vil hjelpe til med å tette noen kontakter. Adapterbeslag er tilgjengelige hvis inflatorkontakten ikke passer til hylsekontakten.
Kontakt Hokanson for mer informasjon
Formede lårmansjetter: For blodtrykksavlesninger, der rask oppblåsing og tømming ikke er nødvendig, skal tilkoblingen til hylsen gjøres gjennom den pneumatiske kontakten som følger med hylsen. Når rask oppblåsing er påkrevd for pletysmografi, er det nødvendig å fjerne adapterpluggene (den pneumatiske kontakten og pluggen) som er limt inn i inntakene slik at de kan kobles direkte til "Y"-kontakten. Det gjøres best med en skarp kniv. Kobling til "Y"-kontakten gjøres ved å skyve rørene inn i de avsmalnende metallhylsene med en lett vridende bevegelse. Slangen skal passe tett slik at det ikke er lekkasjer.

Pleie av rette og konturformede mansjetter:
Rengjøring av mansjetter: Avtakbare deksler på rette og konturformede mansjetter gjør rengjøringen enkel. Hylsedekslene er laget av nylon og borrelås. Fjern blæren og vask deretter hylsedekselet i varmt vann med mild såpe i en vaskemaskin på skånsom syklus eller for hånd. Åpne toppen av hylsedekselet og la den lufttørke på snor. Sett blæren tilbake når den er helt tørr. Hvis blæren er kontaminert, vask den i såpevann og skyll godt uten å få væske i blæren eller slangen.
Desinfisering av mansjetter: Følgende desinfeksjonsmidler har blitt testet for kompatibilitet med Hokanson-hylsene. Produsentene hevder ikke at de effektive til desinfeksjon av porøse overflater; vi har ikke klart å finne noen desinfeksjonsmidler som hevder at de er effektive til desinfeksjon av porøse overflater. Hydrogenperoksid; hydrogenperoksid med sølv (Sanosil®); Clorox Commercial Solutions® Clorox® hydrogenperoksid desinfiserende servietter; sølv med sitronsyre (PureGreen24™ & SpectraSan™ 24); Oktyldecyldimetylammoniumklorid med dioktyldimetylammoniumklorid med didecyldimetylammoniumklorid med dimetylbenzylammoniumklorid (Protex ™); eller 99 % isopropylalkohol. Merk: Noen desinfeksjonsmidler kan føre til at den blå fargen på hylsen trenger inn hylsemerkingen. Dette påvirker ikke ytelsen til hylsen. Spray eller tørk hele overflaten av hylsen med desinfeksjonsmiddel til den er våt. La hylsen forbli synlig våt i minimum 10 minutter for å sikre fullstendig desinfeksjon. Tørk av med en ren klut.
Steriliser ikke mansjetter: Mansjetter er ikke designet for å kunne steriliseres.

Mulige bivirkninger: 1. Rødhet og potensielt utslett, kløe og hevelse; 2. Purpura fulminans og nekrose over trykkpunkter øker risikoen for trykksår; 3. Smerte og/eller nevropati; 4. Beinfrakturer.
Rapporter bivirkninger til Hokanson og lokale kompetente myndigheter.

Forsiktighetsregler for å unngå utstyrsfeil: 1. Skal ikke strykes. 2. Ikke blås opp hylsen med mindre den brukes på en pasient. 3. Ikke la fremmedlegemer trenge inn i rør eller port på hylsen. 4. Mansjetter er ikke beregnet på å bli sterilisert. Steriliser ikke mansjetter.

Advarsler: Den følgende advarselen identifiserer en tilstand eller praksis som, hvis den ikke korrigeres eller avbrytes umiddelbart, kan føre til personskade, sykdom eller død.
1. Pasienter med en side som er rammet av hjerneslag, mastektomi eller nyrefistel skal unngå å få tatt blodtrykksmålinger på den siden.
2. Ikke sett på hylsen på områder på pasienten der huden er ømfintlig eller revet, har bandasjer påført, stifter og/eller åpne sår. Ingen steder med traume, steder med sårdannelse eller steder der man nylig har blitt operert skal komprimeres med blodtrykkshylse.
3. Ikke sett på en hylse på et lem med gips, eller etter en intervensjonsprosedyre som stenting eller bypass-transplantasjon.
4. Ikke sett på en hylse på et lem med mistenkt eller kjent akutt dyp venøs trombose (DVT).

5. Ikke koble hylsen til en annen enhet enn den som er beregnet for vaskulære mansjetter.
6. Ikke koble mansjetter til intravenøse væskesystemer, da luft kan komme inn i pasienten eller væske kan komme inn i hylsen. Kontakt lege umiddelbart hvis det skulle skje.
7. Ikke bruk hylsene på lemmer som brukes til IV-infusjon, annen overvåking som PICC-linjer eller der pasienttilkoblede apparater eller tilbehør kan dekkes av hylsen.
8. La ikke en hylse sitte på pasienten i mer enn 10 minutter når den er oppblåst over 10mm Hg. Det kan medføre plager for pasienten, forstyrre blodsirkulasjonen og bidra til skade på perifere nerver. Fjern hylsen fra pasienten når undersøkelsen er fullført.

GARANTI: Mansjetter garanteres i to år fra kjøpsdato.

SUOMI (FI)

Käyttötarkoitus: Hokanson-mansetit on tarkoitettu manuaalisiin ja automaattisiin ei-invasiivisiin lääketieteellisiin laitteisiin, joita käytetään ääreisverisuonisairauden määrittämiseen.

Vasta-aiheet: Hokanson-verisuonimansetteja voi käyttää ainoastaan verenpaineen mittaamiseen, laskimokompressioon, pulssin voimakkuuden aaltomuotoon ja lyhytaikaista reaktiivista hyperemiaa koskeviin tutkimuksiin. Niitä ei ole tarkoitettu käytettäviksi vastasyntyneille potilaille.

Mansetin koko: Mansetin oikea koko valitaan testattavan raajan halkaisijan perusteella. Oikea verenpaine voidaan mitata mansetilla, joka on 20 % leveämpi kuin raajan halkaisija. Jos mansettia ei käytetä verenpaineen mittaamiseen, mansetti tulee valita mansetin rakon pituuden perusteella. Hokanson-mansetin rakot on tarkoitettu raajan ympäröimiseen. Kun käytät rakkoa, mansetin suojuksen pitää limittyä, jotta sen saa kiinnitettyä kunnolla raajan ympärille, ja myös rakko saa olla limittynyt. Mansetteja ei voi käyttää sairaalloisen ylipainoisilla potilailla, koska mansetti ei yletä heidän raajansa ympärille.

Mansettien käyttö: Kaikki verenpainemansetit tulee sijoittaa tiukasti, mutta ei liian tiukasti, jotta ne eivät estäisi veren virtausta ennen mansetin täyttämistä ilmalla. Oikeanlainen käyttö minimoi liukumisen ja halutun paineen luomiseksi tarvittavan ilman määrän. Kiinnitä mansetti tiukasti raajaan ja jätä potilaan ja mansetin väliin yhden tai kahden sormen verran tilaa. Löysät mansetit johtavat virheellisiin tuloksiin. Muotoilluissa reisimanseteissa mansetin nauhat tulee kiristää vuorotellen, kunnes hyvä istuvuus on saavutettu.
Älä täytä mansetteja ilmalla ellei niitä käytetä - tiukasti asetetut mansetit pystyvät kestämään paljon suurempaa painetta. Kun käytät mansetteja, älä vedä ulostulon letkua päälle.
Vältä kosketusta mansetin kanssa sekä mansetin ja raajan liikkumista mittauksia tehdessäsi, koska ne saattavat aiheuttaa epätarkat painearvot tai aaltomuotoartefaktin.

Mansettien yhdistäminen ilmapumppuun
Suorat jaokkeiset mansetit: Saadaksesi oikeat mittaustulokset varmista kaikkien liitinten ilmatiivis tiiviste ennen käyttöä. Kaikki suorat mansetit on varustettu pneumaattisella liittimellä. Voit liittää ilmapumpun parilliseen pneumaattiseen liittimeen työntämällä tai napsauttamalla parilliset liittimet yhteen. Ohut vaseliinikerros auttaa joidenkin liittimien tiivistämisessä. Voit käyttää sovittimia, jos ilmapumppusi liitin ei sovi mansetin liittimeen.
Ota yhteyttä Hokansoniin saadaksesi lisätietoja
Muotoillut reisimansetit: Verenpainetuloksia varten, joissa nopea täyttö ja ilman laskeminen pois ei ole välttämätöntä, liitäntä mansettiin tehdään pneumaattisella liittimellä, joka on varustettu mansetilla. Kun nopea täyttö on välttämätöntä plethysmografiaa varten, sovitintulppien (pneumaattinen liitin ja tulppa) poistaminen on välttämätöntä. Ne on liimattu tuloaukkoihin, joten ne voi liittää suoraan "Y"-liittimeen. Tämä kannattaa tehdä terävällä veitsellä. Kytkentä "Y"-liittimeen tehdään työntämällä letkut kartiomaisiin metallihihoihin pienellä kiertoliikkeellä. Letkut tulee asentaa tiukasti vuotojen välttämiseksi.

Suorien ja muotoiltujen mansettien hoito:
Mansettien puhdistus: Suorien ja muotoiltujen mansettien poistettavat suojukset helpottavat puhdistamista. Mansetin suojukset on tehty nailonista ja Velcro. Poista rakko, pese sitten mansetin suojus lämpimässä vedessä käyttämällä mietoa saippuaa pesukoneen hellässä pesuohjelmassa tai pese rakko käsin. Avaa mansetin suojuksen pää ja ainoastaan linjakuivaa. Kun se on täysin kuiva, aseta rakko takaisin paikoilleen. Jos rakko on kontaminoitunut, pese se saippuavedellä ja huuhtele hyvin päästämättä nestettä rakkoon tai letkuun.
Mansettien desinfiointi: Seuraavien desinfiointiaineiden on testattu sopivan yhteen Hokanson-mansettien kanssa. Valmistajat eivät ehdota desinfiointiainetta, joka olisi tehokas huokoisille pinnoille; emme ole pystyneet löytämään desinfiointiainetta, jota voidaan käyttää huokoisten pintojen desinfiointiin. Vetyperoksidi; vetyperoksidi hopealla (Sanosil®); Clorox Commercial Solutions® Clorox® -vetydesinfiointiliinat; hopea sitruunahapolla (PureGreen24™ & SpectraSan™ 24); Oktyyli-dekyyli-dimetyyli-ammoniumkloridi, dioktyyli-dimetyyli-ammoniumkloridi, didekyyli-dimetyyli-ammoniumkloridi ja dimetyyli-bentsyyli-ammoniumkloridi (Protex™) tai 99-prosenttinen isopropyylialkoholi. Huomautus: Jotkut desinfiointiaineet saattavat levittää mansetin sinistä väriä mansetin etikettiin. Tämä ei vaikuta mansetin suorituskykyyn.
Suihkuta tai pyyhi kaikki mansetin pinnat desinfiointiaineella, kunnes ne ovat märät. Pidä mansettia näkyvästi märkänä vähintään 10 minuuttia varmistaaksesi täysi desinfiointi. Pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla.
Älä steriloi mansetteja: Mansetteja ei ole suunniteltu steriloitavaksi.

Mahdolliset haittavaikutukset: 1. Punoitus ja mahdollinen ihottuma, kutina ja turvotus; 2. Painepisteisiin kohdistuva nopeasti etenevä äkillinen voimakasoireinen purppura (Purpura fulminans) ja kuolio kasvattavat painehaavojen riskiä; 3. Kipu ja/tai hermosairaus; 4. Luunmurtumat.
Ilmoita haittavaikutuksista Hokansonille ja alueesi toimivaltaiselle viranomaisille.

Varotoimet laitevian välttämiseksi: 1. Älä silitä mansetteja. 2. Älä täytä mansettia ilmalla ellei sitä käytetä potilaalle. 3. Älä päästä vierasesineitä mansetin letkuihin tai porttiin. 4. Mansetteja ei ole tarkoitettu steriloitavaksi. Älä steriloi mansetteja.

Varoitukset: Seuraava varoitus määrittää tilanteen tai tavan, joka voi johtaa vammaan, sairauteen tai kuolemaan, jos sitä ei korjata tai keskeytetä heti.
1. Jos potilaan toiseen puoleen on vaikuttanut aivohalvaus, mastektomia tai munuaisavanne, verenpainetta ei pitäisi mitata siltä puolelta.
2. Älä laita potilaalle mansettia alueille, joissa iho on herkkä tai revennyt, joissa käytetään sidettä, haavahakasta ja/tai joissa on avoimia haavoja. Vammaa, tuoretta leikkauskohtaa tai haavaumaa ei saa puristaa verenpainemansetilla.
3. Älä käytä mansettia raajassa, jossa on kipsi tai jos sinulle on asennettu leikkauksen jälkeen laite, kuten stentti tai ohitussiirrännäinen.
4. Älä käytä mansettia raajassa, jossa epäillään tai tiedetään olevan syvän laskimon tukos (deep venous thrombosis) (DVT).
5. Älä liitä mansettia muuhun kuin verisuonimanseteille tarkoitettuun laitteeseen.
6. Älä liitä mansetteja suonensisäisiin nestejärjestelmiin, koska potilaaseen saattaa päästä ilmaa tai mansettiin saattaa päästä nesteitä. Jos näin tapahtuu, käänny heti lääkärin puoleen.
7. Älä käytä raajoissa mansetteja, jotka on tarkoitettu i.v.-infuusioon tai muuhun valvontaan, kuten PICC-linjaan (perkudisesti lisätty keskuskatetri), tai kun mansetti saattaa peittää potilaaseen liitetyt laitteet tai varusteet.
8. Älä pidä potilaalla mansettia 10 minuuttia pidempään, kun pumpatussa ilmassa on yli 10 mm Hg. Se saattaa aiheuttaa potilaalle kärsimystä, verenkiertohäiriöitä ja johtaa ääreishermovaurioon. Irrota mansetti potilaalta kun tutkimus on suoritettu.

TAKUU: Manseteilla on kahden vuoden takuu ostopäivästä lähtien.

SVENSKA (SV)

Avsedd användning: Hokansons blodtrycksmanschetter är avsedda för användning med manuella och automatiska icke-invasiva medicintekniska produkter som används för att bedöma perifer kärlsjukdom hos patienter.

Kontraindikationer: Hokansons blodtrycksmanschetter kontraindiceras för andra användningsområden än mätning av blodtryck, venös kompression, pulsvolymvågform och korta undersökningar avseende reaktiv hyperemi. De är inte avsedda för neonatala patienter.

Manschettstorlek: Vilken manschettstorlek som ska användas beror på diametern på den kroppsdel som ska testas. Korrekta blodtrycksmätningar kan genomföras med en manschett som är 20 % större än kroppsdelens diameter. För andra användningsområden än mätning av blodtryck ska manschetten väljas utifrån manschettblåsans längd. Hokansons manschettblåsor är utformade för att omsluta kroppsdelen. Manschettöverdraget ska ligga omlott så att det sitter ordentligt runt kroppsdelen och blåsan får ligga omlott. Manschetten kan inte användas på kraftigt överviktiga patienter om manschetten inte når runt kroppsdelen.

Placering av manschetter:
Alla blodtrycksmanschetter ska sitta hårt, men inte så hårt att de hindrar blodflödet innan manschetten pumpats upp. Korrekt applicering motverkar att manschetten glider och minimerar mängden luft som behövs för att uppnå önskat tryck. Sätt fast manschetten så att 1 till 2 fingrar får plats mellan patienten och manschetten. Lösa manschetter ger felaktiga mätvärden. Med konturerade lårmanschetter ska manschettens ändar dras åt växelvis tills en bra passform uppnås.
Blås inte upp manschetten om den inte sitter på en person – manschetten tål ett mycket högre tryck när den är fastsatt. Dra inte i utloppsslangen när du sätter fast manschetten.
Undvik kontakt med manschetten, rörelser i manschetten eller av kroppsdelen när du gör mätningar, eftersom det kan orsaka felaktiga mätvärden eller felaktiga vågformsartefakter.

Anslutning av manschetter till en pump
Raka segmenterade manschetter: Kontrollera att alla anslutningar är lufttäta före användning för att få korrekta mätningar. Alla raka manschetter har en tryckluftsanslutning. Du kan fästa en pump till motsvarande tryckluftskontakt genom att trycka eller snäppa ihop kontakterna. Ett tunt lager petroleumgelé kan användas för att täta vissa kontakter. Det finns adaptrar om din pumps kontakt inte passar ihop med manschettens kontakt.
Kontakta Hokanson för mer information
Konturerade lårmanschetter: För blodtrycksmätningar, där snabb uppblåsning och tömning inte krävs, ska anslutningen till manschetten ske via tryckluftskontakten på manschetten. När snabb uppblåsning krävs för pletysmografi måste man ta bort adapterkontakterna (den pneumatiska kontakten och kontaktdonet) som har limmats in i inloppen för att kunna anslutas direkt till Y-kontakten. Detta görs lättast med en vass kniv. Anslutningen till Y-kontakten görs genom att man trycker in slangarna i de avsmalnande metallhylsorna med en lätt vridrörelse. Slangarna ska sitta ordentligt så att de inte läcker.

Skötsel av raka och konturerade manschetter:
Rengöring av manschetter: Avtagbara skydd på raka och konturerade manschetter gör dem enkla att rengöra. Manschettskydden är av nylon och har kardborreband. Avlägsna blåsan och tvätta manschettskyddet i varmt vatten med ett milt tvättmedel i en tvättmaskin med låg centrifugering, eller för hand. Öppna manschettskyddets ovansida och låt hängtorka. Sätt tillbaka blåsan när skyddet är helt torrt. Om blåsan har kontaminerats ska den tvättas med tvättmedel och vatten och sköljas av noga, utan att vätska kommer in i blåsan eller slangarna.
Desinficering av manschetter: Följande desinfektionsmedel är kompatibla med Hokansons manschetter. Tillverkarna påstår inte att desinfektionen är effektiv på porösa ytor. Vi har inte kunnat hitta några desinfektionsmedel som påstås vara effektiva på porösa ytor. Väteperoxid; väteperoxid med silver (Sanosil®); Clorox Commercial Solutions® Clorox® desinfektionsservetter med väteperoxid; silver med citronsyra (PureGreen24™ & SpectraSan™ 24); oktyldekyldimetylammoniumklorid med dioktyldimetylammoniumklorid med didekyldimetylammoniumklorid med dimetylbensylammoniumklorid (Protex™), eller 99 % isopropylalkohol. Obs! En del desinfektionsmedel kan göra att den blå färgen på manschetten färgar av sig på manschettens märkning. Det påverkar inte manschettens funktion.
Spreja eller torka hela manschettens yta med desinficeringsmedel tills den är våt. Låt manschetten förbli i synligt vått tillstånd i minst 10 minuter för att desinficeringen ska bli garanterat fullständig. Torka torrt med en torr trasa.
Sterilisera inte manschetterna: Manschetterna är inte avsedda att steriliseras.

Potentiella biverkningar: 1. Rodnad och eventuellt utslag, klåda och svullnad. 2. Purpura fulminans och nekros över tryckpunkter ökar risken för trycksår. 3. Smärta och/eller neuropati. 4. Benbrott.

Rapportera eventuella biverkningar till Hokanson och lokala behöriga myndigheter.

Varningar för att undvika fel på utrustningen: 1. Manschetterna får inte strykas. 2. Blås inte upp manschetten när den inte används på en patient. 3. Låt inte främmande föremål komma in i slangarna eller i manschettens port. 4. Manschetterna är inte avsedda att steriliseras. Sterilisera inte manschetterna.

Varningar: Följande varningar anger ett tillstånd eller ett förfarande som om det inte korrigeras eller avbryts omedelbart kan leda till skada, sjukdom eller dödsfall.
1. Om patienten har en sida som är påverkad av stroke, mastektomi eller njurfistel, undvik att utföra blodtrycksmätningar på den sidan.
2. Sätt inte fast manschetten på områden där patientens hud är känslig eller skadad, har förband, häftklamrar och/eller öppna sår. Områden med trauma, nyligen genomförda operationer eller sår bör inte komprimeras av en blodtrycksmanschett.
3. Sätt inte fast en manschett på en gipsad kroppsdel eller efter ett interventionsingrepp, t.ex. en stent eller en bypass-transplantation.
4. Sätt inte fast manschetten på en kroppsdel med misstänkt eller känd akut djup ventrombos (DVT).
5. Anslut inte manschetten till någon anordning som inte är avsedd för blodtrycksmanschetter.
6. Anslut inte manschetten till intravenösa vätskesystem eftersom luft kan komma in i patienten eller vätskor kan komma in i manschetten. Kontakta omedelbart en läkare om detta inträffar.
7. Använd inte manschetter på kroppsdelar som används för intravenös infusion, annan övervakning, t.ex. perifert insatt central kateter, eller där patientanslutna enheter eller tillbehör kan täckas av manschetten.
8. Låt inte en manschett sitta kvar på patienten i mer än 10 minuter när den är uppblåst till över 10 mmHg. Detta kan orsaka smärta hos patienten, störa blodcirkulationen och bidra till skador på perifera nerver. Ta bort manschetten från patienten när undersökningen är avslutad.

GARANTI: Manschetten har en garanti på två år från inköpsdatumet.